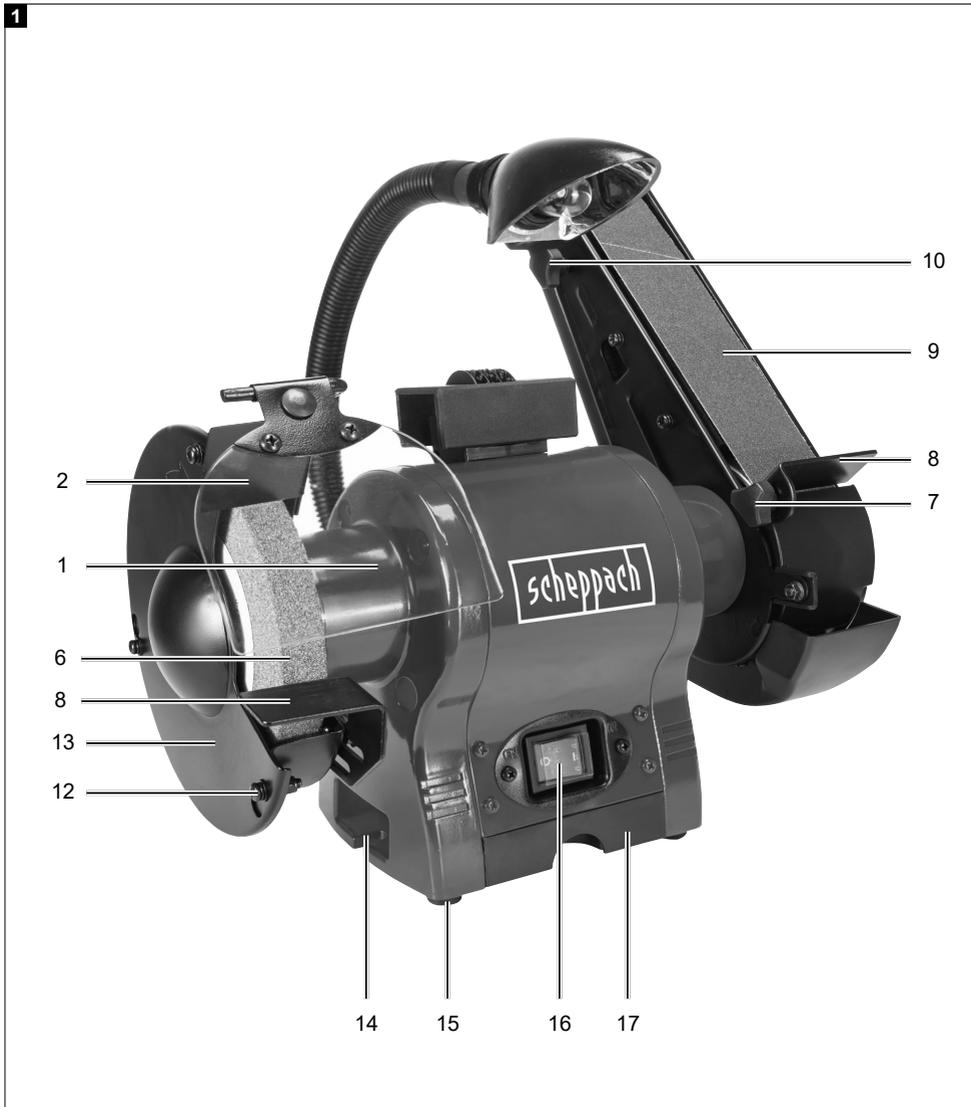


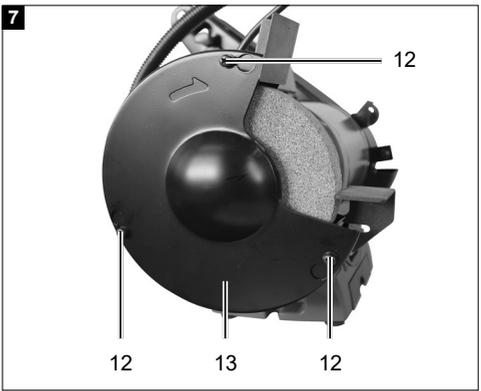
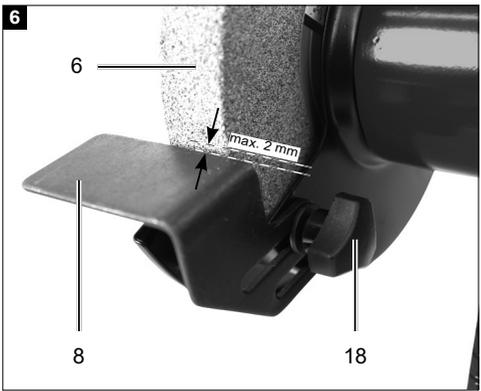
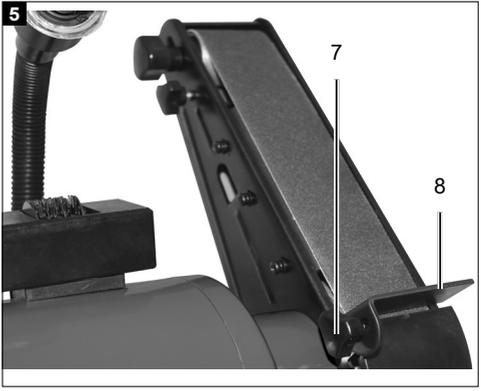
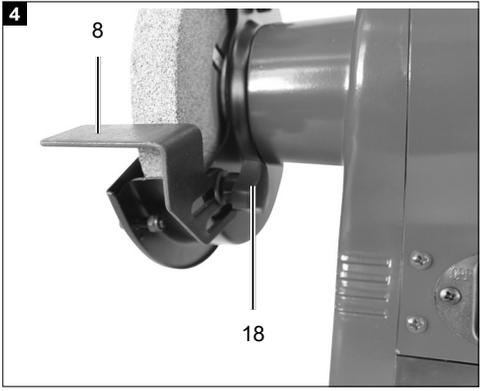
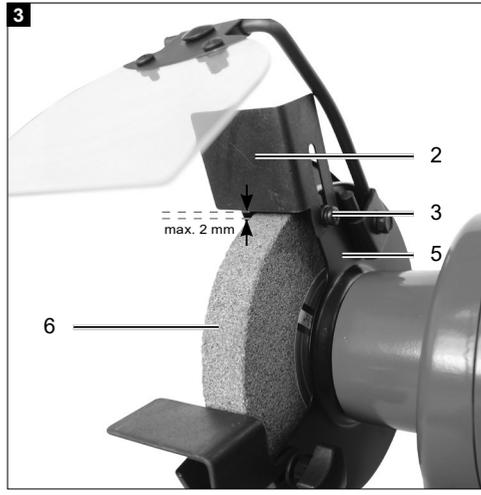
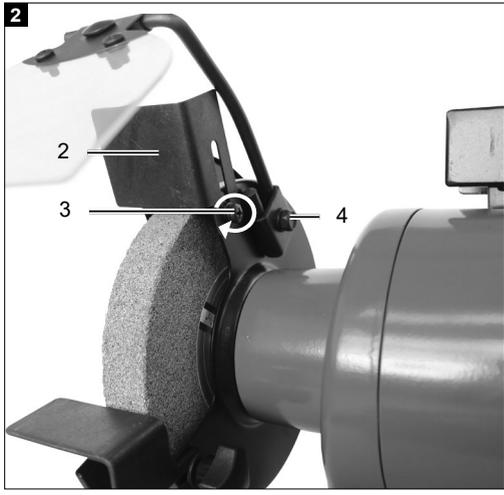
Art.Nr.
4903303901
AusgabeNr.
4903303901_0303
Rev.Nr.
03/04/2025

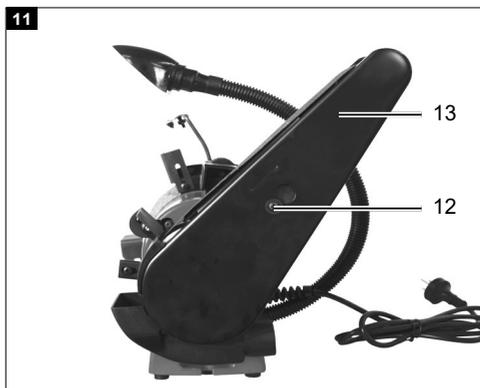
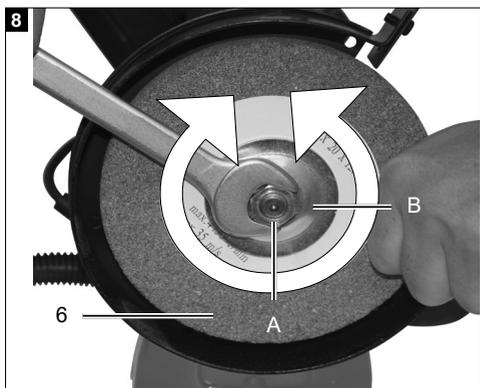


BGS700

GB	Combination grinding machine Translation of original instruction manual	6
RU	Комбинированный шлифовальный станок Перевод оригинального руководства по эксплуатации.	17







Explanation of the symbols on the equipment

	<p>Read the operating instructions to reduce the risk of injury</p>
	<p>Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.</p>
	<p>Wear a breathing mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!</p>
	<p>Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>These operating instructions provide places concerning your safety which are marked with this indication.</p>
<p>⚠ Caution!</p>	<p>Failure to follow these instruction may cause light to medium risk of injury.</p>
<p>⚠ Warning!</p>	<p>Failure to follow these instructions may cause danger to life or danger of serious injuries.</p>
<p>CE</p>	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	8
2. Device description (Fig. 1 - 3).....	8
3. Scope of delivery	8
4. Intended use	9
5. Safety information.....	9
6. Technical data.....	12
7. Before operation	12
8. Operation	13
9. Cleaning and maintenance.....	14
10. Storage/Transport.....	14
11. Electrical connection	14
12. Disposal and recycling.....	15
13. Troubleshooting	16
14. Declaration of conformity	31

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope you have a lot of fun and success using your new machine.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- improper handling,
- noncompliance of the operating instructions,
- repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- non-intended use,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers.

The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety notices contained in this operat-

ing manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description (Fig. 1 - 3)

1. Safety glass
2. Spark deflector
3. Spark deflector adjusting screw
4. Fastening screw Safety glass holder
5. Guard hood
6. Grinding wheel
7. Workpiece support star screw
8. Workpiece support
9. Grinding / sanding belt
10. Belt guidance adjustment screw
11. Clamp screw for the top belt roller
12. Fastening screw for side cover
13. Side cover
14. Mounting point
15. Foot
16. On/Off switch
17. Coolant reservoir
18. Fastening screw for workpiece support

3. Scope of delivery

⚠ Attention!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- 1x Grinder/Sander
- 1x Instruction manual
- 1x Sanding disc
- 1x Sanding belt
- 1x Grinding wheel dresser
- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

4. Intended use

The grinder/sander is a combination device for the coarse and fine grinding/sanding of metals, woods of all kinds and other materials using the appropriate grinding/sanding wheel or belt.

The machine may only be used with grinding/sanding wheels or belts which are suitable for it and comply with the characteristic data in these instructions. The machine is allowed to be used only for its intended purpose! Even when the equipment is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and layout:

- Contact with the grinding wheel where it is not covered.
- Catapulting parts out of damaged grinding wheels.
- Catapulting of workpieces and parts of workpieces.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not used.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.
- The rotating parts of the device cannot be covered for functional reasons. Therefore you must exercise care and hold the workpiece firmly to prevent it slipping which could result in your hands coming into contact with the grinding/sanding belt.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

General power tool safety warnings

WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid physical contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4. Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ⚠ ATTENTION!**
- This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.
- Safety instructions for table-top grinding machines**
- a) **Do not use damaged tool inserts. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed.** Damaged tool attachments usually break during this test period.
 - b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.**

Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.

- c) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

Special safety information

1. Always wear safety goggles, protective gloves and ear-muffs while carrying out grinding, brushing and cutting jobs.
2. Check that the rotating speed shown on the wheel is equal to or higher than the rated speed of rotation for the tool.
3. Make sure that the grinding wheel is of the correct size for the grinder.
4. Grinding wheels must be handled and stored with care in accordance with the manufacturer's instructions. Examine the grinding wheel each time before using it. Never use grinding wheels which have parts broken off or are cracked or in any other way damaged.
5. Be sure to use only grinding wheels and brushes which are marked with a speed at least as high as the speed indicated on the rating plate of the electric tool.
6. Check that grinding wheels are fitted in accordance with the manufacturer's instructions.
7. Make sure that intermediate layers are used if they are supplied with and required for the grinding wheel.
8. Make sure that the grinding disk is correctly fitted and secured before you start to use the tool. Allow the machine to run without load and in a safe position for 5 minutes. Stop the machine immediately if severe vibrations arise or any other defects are noticed. If this should be the case, examine the machine to find the cause.
9. The electric tool must never be used without the guard hood supplied with it.
10. Never use separate reducer sleeves or adapters to make grinding wheels with larger holes fit on the machine.
11. Take precautions to ensure that flying sparks do not cause any danger, e.g. that they do not hit anyone or cause inflammable substances to ignite.
12. Always wear safety goggles and ear-muffs; use other personal safety equipment such as gloves, an apron and a helmet if necessary.
13. The workpiece becomes hot during grinding.

Important! Risk of burns!

Let the workpiece cool down. The material may become glowing hot during the grinding. On longer jobs, allow the workpiece to cool down occasionally.

14. Do not use coolant or the like.
15. Before you use the grinder, carry out a ring test on the grinding wheels (perfect grinding wheels emit a clear tone when hit lightly with e.g. a plastic hammer). This also applies when you fit new grinding wheels (damage in transit). It is essential to subject the machine to an unloaded test run of at least 5 minutes. Leave the danger zone while the test is in progress.
16. Use only grinding wheels which are marked with details of the manufacturer, the type of bonding agent used, dimensions and the permissible RPM.
17. Grinding wheels must be stored in a dry place, ideally at a constant temperature.
18. Use only the clamping flanges supplied with the equipment to mount the grinding wheels.
19. Use only clamping flanges of identical size and identical shape to mount the grinding wheels. The intermediate layers between the clamping flange and the grinding wheel must be comprised of elastic materials, e.g. rubber, soft cardboard, etc.
20. Never enlarge a grinding wheels' mounting hole by subsequent drilling.
21. The workpiece supports and the top adjustable safety guards must always be moved as close as possible to the grinding wheel (max. 2 mm clearance).
22. Grinding wheels are not allowed to be used without the safety device. The following clearances must not be exceeded:
 23. Workpiece support/grinding wheel: max. 2 mm
 24. Safety guard/grinding wheel: max. 2 mm
25. The guard holder, workpiece support and transparent guard must be fitted before the double grinder is used.
26. The power plug must be pulled out before changing the grinding wheel.
27. The max. circumferential speed of the dry grinding wheel is: $23 \text{ m/s} = (d \times 3.14 \times n) / (60 \times 1000)$
 $d = \text{diameter of the grinding wheel in mm}$
 $n = \text{motor revolutions per minute}$
28. Max. permitted motor housing temperature: 80°C
29. Before starting work, firmly screw the grinder to the workbench by using the 4 mounting points on the base plate.
30. Adjust the spark deflector periodically in order to compensate the wear of the wheel. Please note that the distance between the spark deflector and

the wheel is to be kept as small as possible and should in no case exceed 2 mm.

31. The grinding wheel must be replaced at the latest when the spark deflector and the workpiece support can no longer be set a maximum distance of 2 mm from the grinding wheel.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
- Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

Keep this safety information in a safe place.

6. Technical data

Dimensions L x W x H	400 x 305 x 355 mm
∅ Grinding wheel	150 mm
Grinding wheel thickness	20mm
∅ Grinding wheel hole	12.7 mm
Max. circumferential speed	23.4 m/s
Belt speed	15.6 m/s
Grinding /sanding belt L x W	686 x 50 mm
Weight	10 kg
Drive	
Rated voltage V/Hz	230-240 V~ / 50 Hz
Power rating	S1 250 W S2 30rpm 370 W
Idle speed n_0	2980 rpm

Load factor:

A load factor of S2 30 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (370 W) for no longer than 30 minutes ON period. If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

Noise:

Sound values were measured in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	79 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	92 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Limit the noise to a minimum!

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

7. Before operation

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

- The machine must be set up so that it stands firmly, i.e. it must be securely screwed to a work bench or similar.
- The grinder should be fixed permanently at a suitable place. To attach the grinder to a hard and flat surface, there are two mounting points on the grinder. The tool support should be approximately at the height of your elbow. The working area is in front of the machine - keep it free of obstacles.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the grinding wheel to run freely.

Assembling the spark deflector (Fig. 1-3)

- Slide the spark deflector (2) under the guard hood (5).
- Screw the spark deflector (2) to the guard hood (5) by using the spark deflector adjustment screw (3).

- Use the spark deflector adjustment screw (3) with the spring washer and the washer to fix the spark deflector (2). To secure you will need a screwdriver (Fig. 2).
- Adjust the spark deflector (2) using the spark deflector adjusting screw (3) so that the distance between the dry grinding wheel (6) and the spark deflector (2) is as small as possible and certainly does not exceed 2 mm. (Fig.3)
- Adjust the spark deflector (2) periodically to compensate for wear on the wheel.

Fitting the workpiece supports (Fig. 1/4/5/6)

- Secure the workpiece supports (8) to the grinder/sander using the workpiece support star screw (7) on belt side and the 2 fastening screws for workpiece support (18) on grinding wheel (5) side.

Adjusting the workpiece supports (Fig. 5+6)

- Adjust the workpiece supports (8) using the fastening screws for workpiece support (18) and the workpiece support star screw (7) so that the distance between the dry grinding wheel (6) or the grinding/sanding belt (9) and the workpiece supports (8) is as small as possible and certainly does not exceed 2 mm.
- Adjust the workpiece supports (8) periodically to compensate for wear on the dry grinding wheel.

Changing the grinding wheel (Figs. 1/7-9)

Loosen the 3 fastening screws (12) for side cover (12) holding the grinding wheel side cover (13), turn anti-clockwise and take it off (Fig. 7). Slacken the nut (Fig. 8/A) (important: the grinding/ sanding wheel is fastened with a lefthanded thread) by holding the nut (Fig. 9/A) of the grinding/sanding belt roller on the opposite side.

Then remove the flange (B) and replace the grinding wheel (6). The grinding wheel is mounted with the help of a rag. Mount the flange (B) on the shaft and screw on the nut (A) hand-tight (Fig. 8).

To tighten the nut (A), hold the grinding wheel (6) with a rag and tighten the nut (A) (Fig. 8).

Changing the grinding/sanding belt (Fig. 1/10-12)

- Loosen the fastening screw for side cover (12) and remove the side cover (13).
- Slacken the clamp screw for the top belt roller (11) by a few turns.
- Push the top belt roller downwards and pull the grinding/sanding belt out off the rollers.

- Place the new grinding/sanding belt (9) in the center of the top and bottom rollers and release the clamping top belt roller.
- Now tighten the clamp screw for the top belt roller (11) and fit the side safety guard.
- With the belt guidance adjustment screw (10) on the side you can adjust the belt run by turning. Precise adjustment of the belt run is best done by turning the grinding/sanding belt by hand.

⚠ Attention!

After replacing the grinding wheel or sanding belt, all guards must be reassembled.

8. Operation

On/Off switch (16)

- To switch on the equipment set the On/Off switch (16) to position 1.
- Move the On/Off switch (16) to position 0 to switch off the equipment. After switching on, wait for the equipment to reach its maximum speed of rotation. Only then should you begin with the grinding.

Grinding

- Place the workpiece onto the workpiece support (8) and slowly guide the workpiece towards the grinding wheel (6) at the desired angle to the point where workpiece and grinding wheel make contact.
- Move the workpiece slightly back and forth to produce an optimal grinding result. This way the grinding wheel (6) will be evenly worn. Allow the workpiece to cool down occasionally.

Grinding/sanding with the belt

- Always hold the workpiece firmly during grinding/sanding.
- Do not exert excessive pressure.
- The workpiece should be moved on the belt to prevent the paper wearing on one side.
- Important! Pieces of wood should always be sanded with the grain to prevent them splitting.

Using the grinding wheel dresser

The grinding wheel dresser is a tool for straightening of grinding wheels.

- Press lightly against grinding wheel – without creating sparks. Move the dresser sideways over the entire width of wheel.

⚠ Attention! Always wear safety goggles.

⚠ Attention!

If the grinding wheel or the grinding/sanding belt becomes jammed during operation, please remove the workpiece until the tool reaches its top speed again.

9. Cleaning and maintenance

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables. Wear parts*: grinding medium

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre.

10. Storage/Transport

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

⚠ Attention! Unplug the machine!

The appliance must unconditionally be secured against falling or turning down during transport.

The appliance can be lifted on the left and right grinding wheel / belt sander cover.

Power cable, flexible lamp shaft etc. should not be used for transport purpose.

11. Electrical connection

The installed electric motor is factory connected ready for operation. The connection meets the applicable VDE and DIN regulations. The connection made by the customer as well as any extension cables used must comply with all relevant regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230-240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note

The motor rating is S 1. This means that when overloaded it switches off automatically. After a cooling period (can vary) you may switch it on again.

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

13. Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Action
Motor doesn't start	<ul style="list-style-type: none"> a) ON/OFF switch damaged. b) ON/OFF cable damaged. c) ON/OFF relay damaged. d) Fuse blown. e) Motor burnt. 	<ul style="list-style-type: none"> a-d) Replace all damaged parts before you use your machine again. e) Contact your local service centre. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
Machine gets slower during work.	Too much pressure put on the workpiece.	Reduce the pressure on the work-piece.
Sanding belt comes off the drive pulleys.	Belt does not run straight.	Reset the track.
The wood gets burnt during sanding.	<ul style="list-style-type: none"> a) Sanding disc or belt covered with grease. b) Excessive pressure on workpiece. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Replace disc or belt. b) Reduce pressure on workpiece.

Объяснение значения символов на оборудовании

	<p>Прочтите руководство по эксплуатации, чтобы снизить риск получения травмы.</p>
	<p>Надевайте наушники. Воздействие шума может привести к повреждению слуха.</p>
	<p>Наденьте дыхательную маску. При работе с деревом и другими материалами образуется пыль, вредная для здоровья. Никогда не используйте устройство для работы с материалами, содержащими асбест!</p>
	<p>Надевайте защитные очки. Искры, образующиеся во время работы, а также осколки, стружка и пыль, выбрасываемые устройством, могут привести к потере зрения.</p>
<p>⚠ Внимание!</p>	<p>В данном руководстве по эксплуатации содержатся положения, касающиеся вашей безопасности, которые отмечены соответствующим знаком.</p>
<p>⚠ Осторожно!</p>	<p>Несоблюдение этих руководств может привести к легкому или среднему риску получения травмы.</p>
<p>⚠ Предупреждение!</p>	<p>Несоблюдение этих руководств может привести к опасности для жизни или опасности получения серьезных травм.</p>
	<p>Изделие соответствует применимым европейским директивам.</p>

содержание:

страница:

1.	Введение	19
2.	Описание устройства (Рис. 1 - 3).....	19
3.	Комплект поставки	19
4.	Использование по назначению	20
5.	Положения о безопасности.....	20
6.	Технические данные	24
7.	Перед работой	25
8.	Эксплуатация	26
9.	Чистка и обслуживание	26
10.	Хранение/Транспортировка	26
11.	Электрическое подключение.....	27
12.	Утилизация и переработка.....	27
13.	Устранение неисправностей.....	28
14.	Декларация о соответствии.....	31

1. Введение

Производитель:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Желаем вам приятной и продуктивной работы с новой машиной.

Примечание.

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения;
- несоблюдения руководства по эксплуатации;
- ремонта третьими лицами, а не авторизованными специалистами по обслуживанию;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- непреднамеренного использования;
- выхода из строя электрической системы, произошедший из-за несоблюдения электрических правил и норм VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Рекомендации:

Перед установкой и первым использованием устройства внимательно прочтите весь текст руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации призвано помочь пользователю ознакомиться с машиной и воспользоваться возможностями ее применения в соответствии с рекомендациями. В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации машины, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы машины.

Помимо правил техники безопасности, изложенных в руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации машины в вашей стране. Всегда держите упаковку с руководством по эксплуатации вместе с электроинструментом и храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги. Внимательно читайте руководство по эксплуатации перед каждым использованием машины и тщательно следуйте

изложенной в нем информации. Эксплуатировать машину могут только лица, прошедшие инструктаж по эксплуатации машины и проинформированные о связанных с ней опасностях.

Эту машину могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста. Помимо указаний по технике безопасности, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации, и специальных инструкций для вашей страны, необходимо соблюдать общепризнанные технические правила эксплуатации идентичных устройств.

Мы не несем ответственности за ущерб или несчастные случаи, возникшие из-за несоблюдения настоящих инструкций и информации по технике безопасности.

2. Описание устройства (Рис. 1 - 3)

1. Защитное стекло
2. Искроотражатель
3. Регулировочный винт искроотражателя
4. Крепежный винт для держателя защитного стекла
5. Защитный кожух
6. Шлифовальный круг
7. Звездообразный винт для опоры заготовки
8. Опора заготовки
9. Шлифовальная лента
10. Регулировочный винт направления ленты
11. Зажимный винт для верхнего ролика ленты
12. Крепежный винт для боковой крышки
13. Боковая крышка
14. Точка крепления
15. Опора
16. Переключатель
17. Резервуар охлаждающей жидкости
18. Крепежный винт для опоры заготовки

3. Комплект поставки

⚠ Внимание!

Устройство и упаковочные материалы не являются игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует риск проглатывания и удушья!

- Шлифовальная машина, 1 шт.
- Руководство по эксплуатации, 1 шт.
- Шлифовальный круг, 1 шт.
- Шлифовальная лента, 1 шт.

- Устройство для правки шлифовального круга, 1 шт.
- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные крепления (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке.
- По возможности сохраните упаковку до истечения гарантийного срока.

4. Использование по назначению

Шлифовальная машина представляет собой комбинированное устройство для грубой и тонкой шлифовки металлов, древесины всех видов и других материалов с использованием соответствующего шлифовального круга или ленты.

Машину можно использовать только с подходящими для нее шлифовальными кругами или лентами, соответствующими характеристикам, указанным в настоящем руководстве. Машина должна использоваться только по назначению. Даже если оборудование используется в соответствии с предписаниями, все равно невозможно исключить некоторые факторы остаточных рисков. В связи с конструкцией и компоновкой машины могут возникнуть следующие опасности:

- Контакт со шлифовальным кругом на открытых участках.
- Выбрасывание деталей из поврежденных шлифовальных кругов.
- Выбрасывание заготовок и частей заготовок.
- Повреждение слуха, если не использовать подходящие наушники.
- Вредные выбросы древесной пыли при использовании в закрытых помещениях.
- Вращающиеся части устройства не могут быть закрыты по функциональным причинам. Поэтому необходимо проявлять осторожность и крепко держать заготовку, чтобы предотвратить ее соскальзывание, что может привести к контакту рук со шлифовальной лентой.

Оборудование разрешается использовать только по назначению. Любое другое использование

считается случаем неправильной эксплуатации. Ответственность за любой ущерб или травмы, возникшие в результате неправильного использования, несет пользователь/оператор, а не производитель.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Наша гарантия будет аннулирована, если оборудование будет использоваться в коммерческих, торговых или промышленных целях, а также в любых других аналогичных целях.

5. Положения о безопасности

Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту.

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

- 1. Безопасность на рабочем месте**
 - a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
 - b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
 - c) Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2. Электробезопасность

- a) **Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизят риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.
- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей.** Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте подходящий удлинитель.** Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. Личная безопасность

- a) **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Защитные средства, такие как защитная пы-

левая маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволят снизить риск получения травм.

- c) **Предотвращайте непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении.** При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.
 - d) **Перед включением электроинструмента снимите все регулировочные или гаечные ключи.** Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
 - e) **Сохраняйте равновесие. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
 - f) **Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
 - g) **Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.
 - h) **Не позволяйте приобретенному опыту частого использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами.** Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.
- ## 4. Использование электроинструментов и уход за ними
- a) **Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент.** Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.

- b) **Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его.** Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента.** Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Поддерживайте в порядке электроинструменты и принадлежности.** Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- f) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и проще в управлении.
- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией, принимая во внимание условия работы и характер предстоящей работы.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
- h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

5. Обслуживание

- a) **Поручите обслуживание вашего электроинструмента квалифицированному специалисту по ремонту и используйте только идентичные запасные части.** Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных условиях это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с машиной.

Инструкции по технике безопасности для настольных шлифовальных машин

- a) **Не используйте поврежденные вставные инструменты.** Перед каждым использованием проверяйте насадки для инструментов, такие как шлифовальные круги, на предмет сколов и трещин. После проверки и использования насадки для инструмента убедитесь, что вы и все люди поблизости находитесь вне плоскости вращающейся насадки для инструмента, и дайте устройству поработать в течение 1 минуты на максимальной скорости. Поврежденные насадки инструментов обычно ломаются в течение этого пробного периода.
- b) **Допустимая скорость вращения насадки для инструмента должна быть не ниже максимальной скорости, указанной на электроинструменте.** Аксессуары, вращающиеся быстрее допустимой скорости, могут сломаться и отлететь на большой скорости.
- c) **Никогда не шлифуйте боковыми поверхностями шлифовального круга.** Шлифовка боковыми поверхностями может привести к поломке и развалу шлифовального круга.

Специальные положения о безопасности

1. Всегда надевайте защитные очки, защитные перчатки и наушники при выполнении шлифовальных, очистительных и режущих работ.
2. Убедитесь, что скорость вращения, указанная на круге, равна или превышает номинальную скорость вращения инструмента.

3. Убедитесь, что шлифовальный круг имеет размер, подходящий для шлифовальной машины.
4. Со шлифовальными кругами необходимо обращаться осторожно и хранить их в соответствии с инструкциями производителя. Каждый раз перед использованием проверяйте шлифовальный круг. Никогда не используйте шлифовальные круги со сломанными, треснувшими или поврежденными компонентами.
5. Обязательно используйте только шлифовальные круги и щетки, на которых указана, по крайней мере, такая же высокая скорость, как скорость на заводской табличке электроинструмента.
6. Убедитесь, что шлифовальные круги установлены в соответствии с инструкциями производителя.
7. Обязательно используйте промежуточные слои, если они входят в комплект поставки и требуются для шлифовального круга.
8. Перед началом использования инструмента убедитесь, что шлифовальный круг правильно установлен и закреплен. Дайте машине поработать без нагрузки в безопасном положении в течение 5 минут. Немедленно остановите машину, если возникнут сильные вибрации или будут замечены какие-либо другие дефекты. В этом случае осмотрите машину, чтобы найти причину.
9. Электроинструмент ни в коем случае нельзя использовать без защитного кожуха, входящего в комплект поставки.
10. Никогда не используйте отдельные переходные втулки или адаптеры для установки на машину шлифовальных кругов с отверстиями большего размера.
11. Примите меры предосторожности, чтобы разлетающиеся искры не представляли опасности, например, чтобы они никого не поразили и не стали причиной возгорания легковоспламеняющихся веществ.
12. Всегда надевайте защитные очки и наушники; при необходимости используйте другие средства индивидуальной защиты, такие как перчатки, фартук и каску.
13. Во время шлифовки заготовка нагревается.
14. Не используйте охлаждающую жидкость или подобные вещества.
15. Перед использованием шлифовальной машины проверьте шлифовальные круги на звук (идеальные шлифовальные круги издают чистый звук при легком ударе, например, пластиковым молотком). Это также касается случаев установки новых шлифовальных кругов (повреждение при транспортировке). Необходимо провести тестовый запуск машины без нагрузки в течение не менее 5 минут. Покиньте опасную зону во время проведения теста.
16. Используйте только шлифовальные круги, на маркировке которых указаны данные производителя, тип используемого связующего вещества, размеры и допустимая частота вращения.
17. Шлифовальные круги необходимо хранить в сухом месте, желательно при постоянной температуре.
18. Для установки шлифовальных кругов используйте только зажимные фланцы, входящие в комплект поставки оборудования.
19. Для установки шлифовальных кругов используйте только зажимные фланцы одинакового размера и формы. Промежуточные слои между зажимным фланцем и шлифовальным кругом должны быть выполнены из эластичных материалов, например, резины, мягкого картона и т.п.
20. Никогда не увеличивайте отверстие для установки шлифовального круга путем последующего сверления.
21. Опоры заготовки и верхние регулируемые защитные ограждения всегда должны располагаться как можно ближе к шлифовальному кругу (зазор не более 2 мм).
22. Запрещается использовать шлифовальные круги без защитного устройства. Не допускается превышение следующих допусков:
23. Опора заготовки/шлифовальный круг: макс. 2 мм
24. Защитный кожух/шлифовальный круг: макс. 2 мм
25. Перед использованием двойной шлифовальной машины необходимо установить держатель защитного держателя, опору заготовки и прозрачный защитный кожух.
26. Перед заменой шлифовального круга необходимо вынуть вилку из розетки.
27. Максимальная окружная скорость сухого шлифовального круга составляет: $23 \text{ м/с} = (d \times 3,14 \times n) / (60 \times 1000)$, где d = диаметр шлифовального круга в мм, n = обороты двигателя в минуту

Важно! Опасность ожогов!

Дайте заготовке остыть. Во время шлифовки материал может сильно нагреться. При длительной работе время от времени давайте заготовке остыть.

28. Максимальная допустимая температура корпуса двигателя: 80°C
29. Перед началом работы надежно прикрутите шлифовальную машину к верстаку, используя 4 точки крепления на опорной плите.
30. Периодически регулируйте искроотражатель, чтобы компенсировать износ круга. Обратите внимание, что расстояние между искроотражателем и кругом должно быть как можно меньше и ни в коем случае не превышать 2 мм.
31. Шлифовальный круг необходимо заменять не позднее того момента, когда искроотражатель и опора заготовки больше не могут быть установлены на расстоянии не более 2 мм от шлифовального круга.

Остаточные риски

Даже при использовании данного электроинструмента в соответствии со всеми инструкциями невозможно полностью исключить некоторые остаточные риски. В связи с конструкцией и компоновкой оборудования могут возникнуть следующие опасности:

- Повреждение легких, если не использовать подходящую защитную пылевую маску.
- Повреждение слуха, если не использовать подходящие средства защиты органов слуха.
- Вред здоровью, вызванный вибрацией рук, если оборудование используется в течение длительного периода времени или не управляется и не обслуживается должным образом.

Держите эту информацию по технике безопасности в надежном месте.

6. Технические данные

Размеры Д x Ш x В	400 x 305 x 355 мм
Диаметр шлифовального круга	150 мм
Толщина шлифовального круга	20 мм
Диаметр отверстия шлифовального круга	12,7 мм
Максимальная окружная скорость	23,4 м/с
Скорость ленты	15,6 м/с
Шлифовальная лента Д x Ш	686 x 50 мм

Вес	10 кг
Привод	
Номинальное напряжение В/Гц	230–240 В~ / 50 Гц
Номинальная мощность	S1 250 Вт S2 30 мин 370 Вт
Частота вращения холостого хода n_0	2980 мин ⁻¹

Коэффициент нагрузки:

Коэффициент нагрузки S2 30 мин (прерывистый периодический режим работы) означает, что двигатель может работать непрерывно на номинальном уровне мощности (370 Вт) не более 30 минут во включенном состоянии. Если не соблюдать этот временной лимит, двигатель перегреется. В период выключения двигатель снова остынет до начальной температуры.

Шум:

Значения шума измерялись в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень звукового давления L_{pA}	79 дБ
Погрешность K_{pA}	3 дБ
Уровень звуковой мощности L_{WA}	92 дБ
Погрешность K_{WA}	3 дБ

Надевайте наушники.

Воздействие шума может привести к повреждению слуха.

Ограничьте шум до минимума!

- Используйте только то оборудование, которое находится в идеальном рабочем состоянии.
- Регулярно обслуживайте и очищайте оборудование.
- Адаптируйте ваш стиль работы к оборудованию.
- Не перегружайте оборудование.
- При необходимости проводите техническое обслуживание оборудования.
- Выключайте оборудование, когда оно не используется.
- Надевайте защитные перчатки.

7. Перед работой

Перед подключением оборудования к электросети убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют данным электросети.

Перед выполнением каких-либо действий по настройке оборудования всегда вынимайте вилку из розетки.

- Машину необходимо установить так, чтобы она стояла устойчиво, т. е. она должна быть надежно прикреплена винтами к верстаку или подобному основанию.
- Шлифовальную машину следует надежно закрепить в подходящем месте. Для крепления шлифовальной машины к твердой и ровной поверхности на шлифовальной машине предусмотрены две точки крепления. Опора инструмента должна находиться примерно на высоте вашего локтя. Рабочая зона находится перед машиной - не допускайте наличия на ней препятствий.
- Перед включением оборудования все крышки и защитные устройства должны быть правильно установлены.
- Шлифовальный круг должен иметь возможность свободно вращаться.

Сборка искроотражателя (Рис. 1-3)

- Вставьте искроотражатель (2) под защитный кожух (5). Прикрутите искроотражатель (2) к защитному кожуху (5) с помощью регулировочного винта искроотражателя (3).
- Используйте регулировочный винт искроотражателя (3) с пружинной шайбой и шайбой для фиксации искроотражателя (2). Для закрепления вам понадобится отвертка (Рис. 2).
- Отрегулируйте искроотражатель (2) с помощью регулировочного винта искроотражателя (3) таким образом, чтобы расстояние между сухим шлифовальным кругом (6) и искроотражателем (2) было как можно меньше и ни в коем случае не превышало 2 мм. (Рис.3)
- Периодически регулируйте искроотражатель (2), чтобы компенсировать износ круга.

Установка опор заготовки (Рис. 1/4/5/6)

- Закрепите опоры заготовки (8) на шлифовальной машине с помощью звездообразного винта для опоры заготовки (7) со стороны ленты и 2 крепежных винтов для опоры заготовки (18) со стороны шлифовального круга (5).

Регулировка опор заготовки (Рис. 5+6)

- Отрегулируйте опоры заготовки (8) с помощью крепежных винтов для опоры заготовки (18) и звездообразного винта для опоры заготовки (7) таким образом, чтобы расстояние между сухим шлифовальным кругом (6) или шлифовальной лентой (9) и опорами заготовки (8) было как можно меньше и ни в коем случае не превышало 2 мм.
- Периодически регулируйте опоры заготовки (8), чтобы компенсировать износ сухого шлифовального круга.

Замена шлифовального круга (Рис. 1/7-9)

Ослабьте 3 крепежных винта (12) боковой крышки (12), удерживающих боковую крышку шлифовального круга (13), поверните против часовой стрелки и снимите ее (Рис. 7). Ослабьте гайку (рис. 8/A) (важно: шлифовальный круг закреплен левой резьбой), удерживая гайку (рис. 9/A) ролика шлифовальной ленты с противоположной стороны.

Затем снимите фланец (B) и замените шлифовальный круг (6). Для установки шлифовального круга используется ветошь. Установите фланец (B) на вал и затяните гайку (A) вручную (Рис. 8).

Чтобы затянуть гайку (A), придерживайте шлифовальный круг (6) ветошью и затяните гайку (A) (Рис. 8).

Замена шлифовальной ленты (Рис. 1/10-12)

- Ослабьте крепежный винт боковой крышки (12) и снимите боковую крышку (13).
- Ослабьте зажимной винт верхнего ролика ленты (11) на несколько оборотов.
- Опустите верхний ролик ленты вниз и снимите шлифовальную ленту с роликов.
- Поместите новую шлифовальную ленту (9) в центр верхнего и нижнего роликов и отпустите зажимной верхний ролик ленты.
- Теперь затяните зажимной винт верхнего ролика ленты (11) и установите боковой защитный кожух.
- Поворачивая регулировочный винт направления ленты (10), расположенный сбоку, можно отрегулировать ход ленты. Точную регулировку хода ленты лучше всего осуществлять, поворачивая шлифовальную ленту вручную.

⚠ Внимание!

После замены шлифовального круга или шлифовальной ленты все защитные кожухи необходимо установить на место.

8. Эксплуатация

Переключатель (16)

- Для включения оборудования установите переключатель (16) в положение 1.
- Переведите переключатель (16) в положение 0, чтобы выключить оборудование. После включения дождитесь, пока оборудование достигнет максимальной скорости вращения. Только после этого можно приступить к шлифовке.

Шлифовка

- Поместите заготовку на опору заготовки (8) и медленно направляйте ее к шлифовальному кругу (6) под нужным углом до точки соприкосновения заготовки и шлифовального круга.
- Слегка перемещайте заготовку вперед и назад, чтобы добиться оптимального результата шлифовки. Таким образом, шлифовальный круг (6) будет изнашиваться равномерно. Периодически давайте заготовке остыть.

Шлифовка лентой

- Всегда крепко держите заготовку во время шлифовки.
- Не оказывайте чрезмерного давления.
- Заготовку следует перемещать по ленте, чтобы предотвратить износ бумаги с одной стороны.
- Важно! Куски древесины всегда следует шлифовать по направлению волокон, чтобы предотвратить их раскалывание.

Использование устройства для правки шлифовального круга

Устройство для правки шлифовального круга - это инструмент для выравнивания шлифовального круга.

- Слегка надавите на шлифовальный круг, не создавая искр. Переместите устройство для правки вбок по всей ширине круга.

⚠ Внимание! Всегда надевайте защитные очки.

⚠ Внимание!

Если во время работы заклинит шлифовальный круг или шлифовальную ленту, извлеките заготовку и подождите, пока инструмент снова не достигнет максимальной скорости.

9. Чистка и обслуживание

Перед началом любых работ по очистке всегда вынимайте вилку из розетки.

Очистка

- По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи. Протрите изделие чистой тканью или обдуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Рекомендуется чистить устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте изделие влажной тканью с небольшим количеством мягкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители: они могут повредить пластиковые детали оборудования. Убедитесь, что вода не проникает в устройство.

Обслуживание

Внутри оборудования нет деталей, требующих дополнительного обслуживания.

Информация по обслуживанию

Обратите внимание, что следующие детали данного изделия подвержены нормальному или естественному износу и поэтому их также необходимо использовать в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые детали*: шлифовальный материал

* может не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре.

10. Хранение/Транспортировка

Храните оборудование и принадлежности в недоступном для детей месте, в темном и сухом месте при температуре выше нуля. Идеальная температура хранения - от 5 до 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

⚠ Внимание! Отключите машину от сети!

Прибор должен быть обязательно защищен от падения или опрокидывания во время транспортировки.

Прибор можно поднять слева и справа за крышку машины шлифовального круга / шлифовальной ленты.

Кабель питания, гибкий вал лампы и т. д. не следует использовать для транспортировки.

11. Электрическое подключение

Установленный электродвигатель подключен на заводе и готов к эксплуатации. Подключение соответствует действующим стандартам VDE и DIN. Выполняемое заказчиком подключение, а также любые используемые удлинительные кабели должны соответствовать всем применимым стандартам.

Поврежденные электрические соединительные кабели

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может происходить по следующим причинам:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства.
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте электрические кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте электрические кабели на предмет повреждений. Во время проверки соединительный кабель не должен висеть на электросети. Электрические кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с маркировкой «H05VV-F».

Обозначение назначения соединительного кабеля является обязательным.

Электродвигатель переменного тока

- Напряжение сети должно быть 230-240 В~.
- Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Тип тока для двигателя
- Данные машины — заводская табличка
- Данные двигателя - заводская табличка

Важное примечание

Номинальная мощность двигателя - S 1. Это означает, что при перегрузке он автоматически выключается. После некоторого периода охлаждения (может варьироваться) вы можете включить его снова.

Тип подключения Y

Если соединительный кабель питания поврежден, то его должен заменить производитель, персонал службы поддержки клиентов или лицо с аналогичной квалификацией, чтобы избежать рисков.

12. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]



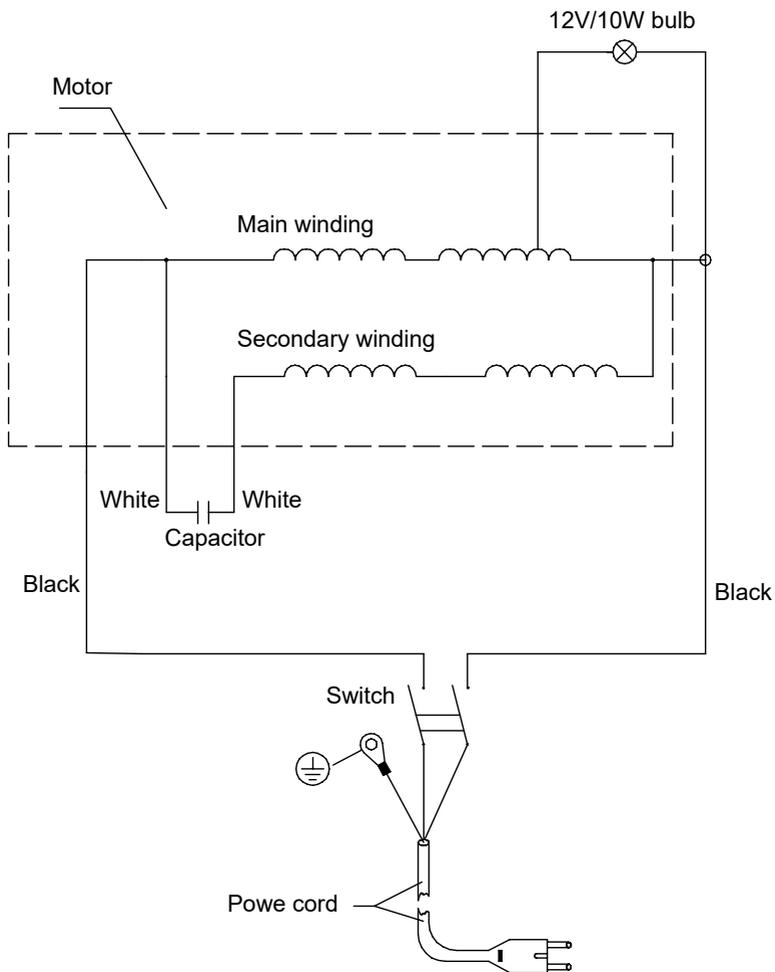
Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

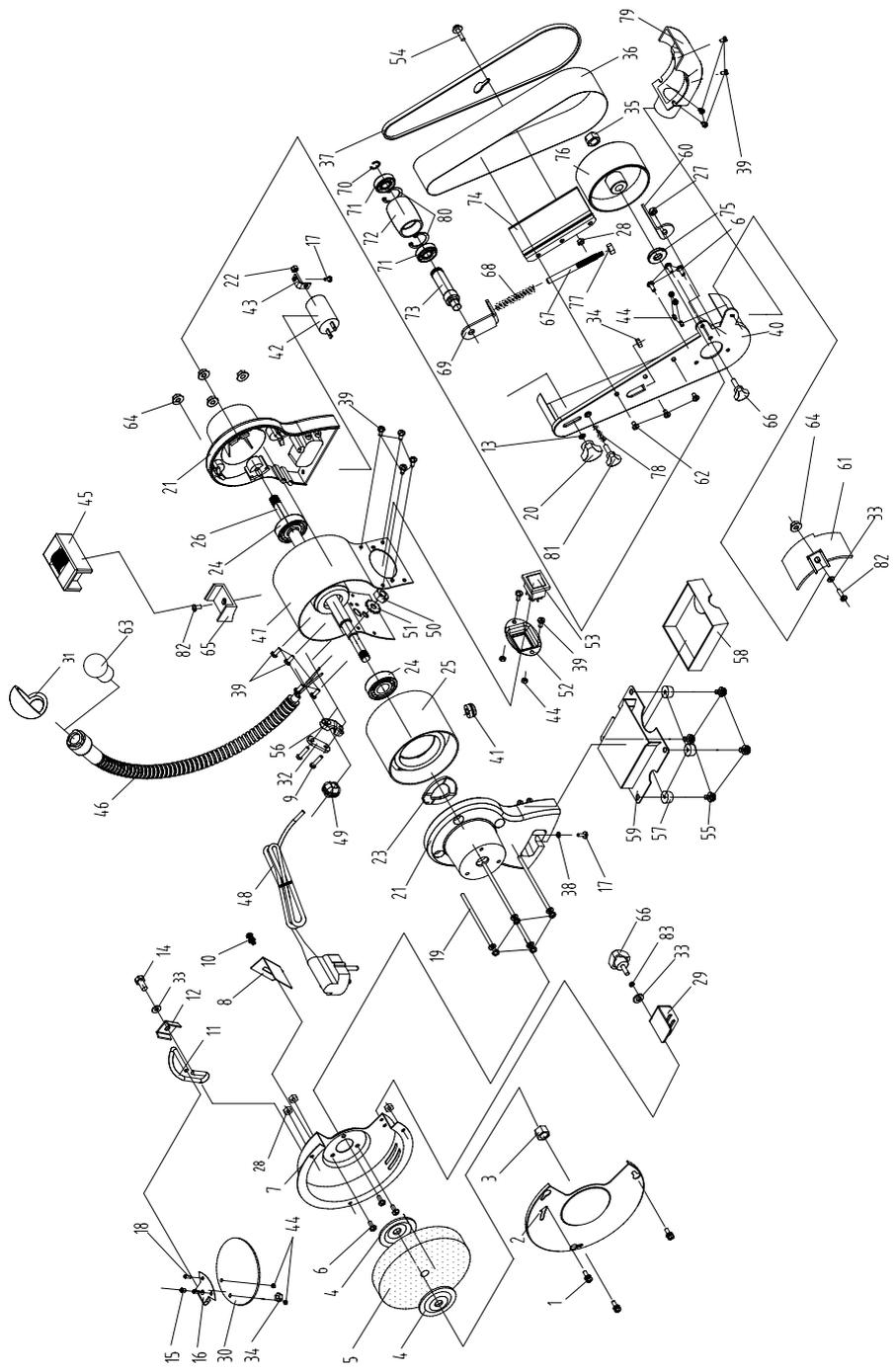
- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом. Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
 - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
 - До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
- Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

13. Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Действие
Двигатель не заводится	a) Поврежден переключатель. b) Повреждена кабель ВКЛ/ВЫКЛ. c) Повреждено реле ВКЛ/ВЫКЛ. d) Перегорел предохранитель. e) Двигатель сгорел.	a-d) Замените все поврежденные детали перед повторным использованием машины. e) Обратитесь в местный сервисный центр. Любая попытка выполнить ремонт может быть опасной, если она выполняется неквалифицированным персоналом.
Во время работы машина работает медленнее.	Слишком большое давление на заготовку.	Уменьшите давление на заготовку.
Шлифовальная лента сходит с приводных шкивов.	Лента не идет прямо.	Сбросьте дорожку.
Во время шлифования древесина обгорает.	a) Шлифовальный круг или лента покрыты смазкой. b) Чрезмерное давление на заготовку.	a) Замените круг или ленту. b) Снизьте давление на заготовку.





ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

KOMBINATIONSSCHLEIFMASCHINE

- BGS700

Article name:

COMBINATION GRINDING MACHINE

- BGS700

Nom d'article:

PONCEUSE À BANDE COMBINÉE

- BGS700

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

4903303901

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured L_{vA} = xx dB; guaranteed L_{vA} = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020; EN 55014-1:2017; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 55014-2:2015

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 12.04.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламации в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.